



**Конференция Государств –  
участников Конвенции  
Организации Объединенных  
Наций против коррупции**

Distr.: General

7 May 2009

Russian

Original: English

**Межправительственная рабочая группа  
открытого состава по обзору хода осуществления  
Конвенции Организации Объединенных Наций  
против коррупции**

Вена, 11-13 мая 2009 года

**Письмо Генерального секретаря от 4 мая 2009 года  
на имя Директора-исполнителя Управления Организации  
Объединенных Наций по наркотикам и преступности**

С большим удовольствием направляю Вам письмо руководителей делового сообщества всего мира, в котором они заявляют о своей энергичной поддержке Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и призывают принять меры для создания эффективного механизма обзора хода осуществления Конвенции (см. приложение).

Я глубоко признателен корпоративному сообществу, продемонстрировавшему ведущую роль в этом важном вопросе. Коррупция наносит огромный ущерб деловому сообществу и обществу, являясь одним из главных факторов, сдерживающих экономический рост и развитие. Коллективная борьба с коррупцией отвечает всеобщим высшим интересам.

Поддержка деловым сообществом создания эффективного механизма обзора, а также растущее число государств, которые приняли и осуществляют Конвенцию, свидетельствуют об общем стремлении решить проблему коррупции.

Выражаю искреннюю надежду, что это письмо будет способствовать успешному созданию механизма обзора, содействуя таким образом реализации одного из важнейших элементов для обеспечения эффективности Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции.

Прошу распространить это письмо среди государств - участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и подписавших ее государств.

*(Подпись)* Пан Ги Мун

V.09-83375 (R)



## Приложение

### **Обзор хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции**

1 мая 2009 года

По предложению Международной торговой палаты, организации "Транспэрэнси Интернэшнл", Глобального договора Организации Объединенных Наций и Всемирного экономического форума Партнерства в рамках инициативы по борьбе с коррупцией мы заявляем о твердой поддержке Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и призываем принять меры к созданию механизма обзора хода осуществления на Конференции государств-участников, которую намечено провести в Дохе в ноябре 2009 года.

Являясь руководителями делового сообщества? мы признаем ущерб и угрозы, создаваемые коррупцией. В этой связи наши компании осуществляют энергичные программы по борьбе с коррупцией. Мы видим признаки того, что распространение коррупции в различных странах сдерживает инвестиции и мешает компаниям участвовать в конкуренции на этической основе.

Принятие в декабре 2003 года Конвенции Организации Объединенных Наций стало важным событием, поскольку было признано, что для противодействия коррупции в глобальных масштабах необходимы глобальные рамки. Глубокое удовлетворение вызывает тот факт, что Конвенцию подписали 140 стран и 136 государств ратифицировали ее. Вместе с тем успешная реализация Конвенции проблематична до тех пор, пока не будет создан эффективный механизм обзора хода осуществления. Опыт реализации других конвенций против коррупции свидетельствует об исключительной важности обзора хода осуществления.

Мы полагаем, что Конвенция Организации Объединенных Наций – это необходимый инструмент в борьбе с коррупцией, поскольку в нем участвуют страны всего мира, как развивающиеся, так и развитые, поскольку Конвенция охватывает все виды коррупционной практики как в государственном, так и частном секторах и поскольку в Конвенции содержатся как меры предупреждения коррупции, так и положения о правоприменении. В перспективе Конвенция способна сократить масштабы коррупции и создать равные условия для всех участников мировой экономики.

Конвенция Организации Объединенных Наций – это сложный правовой инструмент и требует принятия тщательных последующих мер по ее осуществлению для достижения провозглашенных в ней целей. Для принятия эффективных мер предупреждения и правоприменения от правительств требуются политическая воля и целенаправленные действия; необходимы также новые процедуры международного сотрудничества. Было бы опасным заблуждением надеяться, что положения Конвенции окажутся действенными без проведения последующих обзоров.

Наличие эффективного механизма хода осуществления является исключительно важным именно сейчас, в период глубоких финансовых и экономических потрясений. Экономический кризис неизбежно будет серьезно

сдерживать конкуренцию в мире, создавать угрозы, чреватые подрывом этических стандартов, а такой процесс трудно повернуть вспять.

В декабре 2006 года участники Конвенции сочли, что "эффективный и действенный обзор хода осуществления Конвенции (...) имеет важнейшее значение и является вопросом чрезвычайной срочности". Мы считаем необходимым, чтобы на Конференции в Дохе в ноябре 2009 года были приняты меры по созданию эффективного механизма обзора. Дальнейшее затягивание этого процесса может подрвать доверие к Конвенции и ее способность создать критическую массу для преодоления коррупции.

Мы признаем, что решение о порядке организации механизма обзора надлежит принять правительствам. Вместе с тем мы глубоко заинтересованы в том, чтобы такой механизм опирался на доверие и был эффективным, и поэтому предлагаем следующие меры. Во-первых, такой процесс должен опираться на достаточные и надежные источники долгосрочного финансирования. Во-вторых, он должен предусматривать посещения стран вместе с участниками коллегиального обзора из других стран. В-третьих, такой процесс должен функционировать на транспарентной основе с участием частного сектора и других заинтересованных сторон, а также предусматривать опубликование подготовленных докладов.

Принятие решения о создании эффективного механизма хода осуществления Конвенции будет весьма положительно расценено международным деловым сообществом. Наши компании будут активно предпринимать усилия в целях успешной реализации положений Конвенции. Большое число корпораций, представителей промышленного сектора и глобального делового сообщества уже выдвигают инициативы по борьбе с коррупцией, что свидетельствует о нашей решимости повысить уровень корпоративной этики. Работа в рамках эффективной Конвенции Организации Объединенных Наций позволит существенно активизировать такие усилия.

Убедительно просим распространить настоящее письмо среди всех государств-участников до открытия совещания в Дохе.

## Добавление

### Главные административные сотрудники, подписавшие письмо относительно Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

|   |   |   |
|---|---|---|
| Cynthia Carroll<br>CEO<br>Anglo American plc.<br>United Kingdom                                     | Jeffrey Immelt<br>Chairman and CEO<br>General Electric Company<br>United States of America        | Jeroen van der Veer<br>CEO<br>Royal Dutch Shell plc.<br>Netherlands |
| Mark Cutifani<br>CEO<br>AngloGold Ashanti Company<br>South Africa                                   | Anders Dahlvig<br>CEO and President<br>IKEA Group<br>Sweden                                       | Léo Apotheker<br>Co-CEO<br>SAP AG<br>Germany                        |
| Juergen Hambrecht<br>Chairman of the Board of<br>Executive Directors<br>BASF AG<br>Germany          | S. Gopalakrishnan<br>CEO and Managing Director<br>Infosys Technologies Ltd.<br>India              | Tianwen Huang<br>CEO<br>Sinosteel Corporation<br>China              |
| Joseph Massey<br>Managing Director and CEO<br>Bhoruka Power Corporation<br>India                    | Amit Arora<br>CEO<br>Kanoria Chemicals & Industries Ltd.<br>India                                 | Christian Jourquin<br>CEO<br>Solvay<br>Belgium                      |
| Louis Gallois<br>CEO<br>EADS<br>France  | Victor Fung<br>ICC Chairman & Chairman of Li and<br>Fung Group<br>China                           | Peter Barker-Homek<br>CEO<br>TAQA<br>United Arab Emirates           |
| Alan L. Boeckmann<br>Chairman of the Board and CEO<br>Fluor Corporation<br>United States of America | Richard T. O'Brien<br>CEO and President<br>Newmont Mining Corporation<br>United States of America | Jamshed J. Irani<br>Director<br>Tata Sons<br>India                  |
| Tadahito Yamamoto<br>President and Representative<br>Director<br>Fuji Xerox Co., Ltd.<br>Japan      | Daniel Vasella<br>Chairman and CEO<br>Novartis International AG<br>Switzerland                    | Peter Bakker<br>Chairman and CEO<br>TNT N.V.<br>Netherlands         |
| Gérard Mestrallet<br>Chairman and CEO<br>GDF Suez<br>France   | Tan Sri Mohd Hassan Marican<br>President and CEO<br>Petronas<br>Malaysia                          | James J. Schiro<br>CEO<br>Zurich Financial Group<br>Switzerland     |